

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 1-5 (1947-1949)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Auf dem Werkplatz,  
am Zeichentisch -  
oder in unseren  
Ateliers - , die Arbeit  
muss „im Blei“ sein.**

**CLICHÉANSTALT  
WALTER NIEVERGELT  
ZÜRICH / ZENTRALSTR. 12  
TELEPHON 33 96 33**

## Wirtschaftliche Hauswasserversorgung durch Pumpenanlagen

Beim Bau eines Hauses steht oft die Frage der Wasserversorgung im Vordergrund, da es nicht überall selbstverständlich ist, daß das Haus an eine bestehende Druckwasserleitung angeschlossen werden kann.

In allen diesen Fällen ist es vorteilhaft, eine *vollautomatische Pumpenanlage* vorzusehen. Wie arbeitet ein solches selbsttätiges Pumpwerk?

Der Installateur stellt das Pumpwerk im Hausekeller oder an einem andern frostfreien Platz auf. Die Pumpe wird durch einen Elektromotor angetrieben, der entweder am Kraftstrom oder an der Lichtleitung angeschlossen werden kann. Die Pumpe saugt das Wasser aus dem Brunnen und drückt es in den Druckkessel. Im Kessel entsteht ein Druck von 4-6 atü, welcher ausreicht, um das Wasser zu allen Zapfstellen im Haus, im Garten, in der Waschküche und wenn erwünscht, 3 bis 4 Stockwerke hoch zu drücken. Das Ein- und Ausschalten der Pumpe erfolgt selbsttätig durch einen Druckschalter.

Ein Hauswasserwerk erfährt in der Regel keine Wartung. Trotzdem soll es aber ein Menschenalter lang seinen Dienst ohne Störung versehen. Dazu gehört, daß alle Bestandteile dauernd einwandfrei arbeiten, was bei den heutigen Pumpwerken als selbstverständlich gilt.

Die Stromkosten betragen ungefähr 6 bis 8 Rappen pro 1000 Liter Wasser; dies ist eine geringe Ausgabe, um laufendes Wasser zu haben. Welches ist der Preis für eine solche Pumpenanlage mit allem Zubehör? Es zeigt sich, daß eine komplette vollautomatische Anlage nicht teuer zu stehen kommt. Im Folgenden sind einige Preise angeführt:

Druckkesselinhalt	Liter pro Stunde	Preis
100 Liter	1000	Fr. 790.—
200 Liter	1250	Fr. 920.—
400 Liter	2500	Fr. 1160.—
750 Liter	2500	Fr. 1400.—
1000 Liter	3750	Fr. 1700.—

Diese wird mit Vorteil angeschafft, wenn der Leitungsdurchmesser der Wasserversorgung zu niedrig ist; sie dient in diesem Falle zur Druckerhöhung. Die Auswahl der Pumpentypen ist sehr groß, so daß jedes vorkommende Problem gelöst werden kann. Es ist z. B. ohne weiteres möglich, Wasser aus Brunnen bis zu 165 m Tiefe zu fördern.

Es ist jedoch nötig, ein Wasserversorgungsproblem einem Fachmann anzuvertrauen, damit man für eine einwandfreie und richtig funktionierende Anlage die Gewähr hat.

Die Lieferfirma Edmund Gysi, Hangweg 29, Bern-Liebefeld stellt sich Ihnen jederzeit für eine Beratung zur Verfügung.

## Waschen können Sie jeden Tag, aber wie Trocknen?

Das Trocknungsproblem ist durch den großzügigen Wohnungsbau der letzten Jahre besonders aktuell geworden.

Während man beim Bau des gepflegten Einfamilienhauses den sanitären Einrichtungen größte Sorgfalt widmet, wird auch die Waschküche praktisch, d. h. weitgehend automatisch eingerichtet. Hierzu gehört auch die elektrische Wäschetrocknung mit dem Avro-Drying Wäschetrockner. Sehr schön und praktisch sind Einbau-Modelle, welche, in der Waschküche mit nasser Wäsche gefüllt, im Lingerie oder Glätterraum entleert werden.

Bei Wohngenossenschaften wird die Waschküche zentralisiert und mit einer eingebauten Avro-Dry-Tumbler Anlage versehen, welche die Trocknung sämtlicher Wäsche am gleichen Waschtag ermöglicht. Die Einsparung an Waschküchen und Trockenräumen beträgt 75 %.

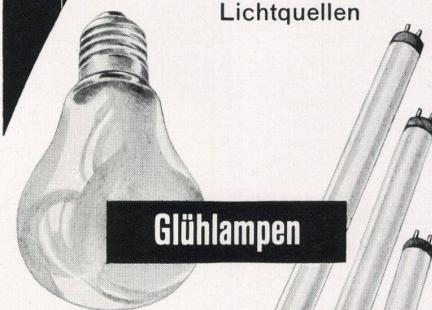
Die Trocknung erfolgt, wie im Freien, mit viel Luft, wodurch die Wäsche luftig und angenehm im Geruch wird. Die Betriebskosten sind minim. Alle Apparate sind eigene Konstruktionen und bestes Schweizerfabrikat.

Die Firma Albert von Rotz, Ingenieur, Basel, Tumbler-Bau, zeigt ihre Apparate am Comptoir Lausanne, Halle 4, Stand 497. Vorführung an der Olma St. Gallen, Halle 2, Stand 227.

*Modernisieren  
Sie Ihre  
Beleuchtung*

es lohnt sich

Wir liefern  
die einheimischen  
Lichtquellen



## Fluoreszenzlampen

## die richtigen Leuchten



Wenden Sie sich darum an uns,  
wenn Sie einen Neu- oder  
Umbau erstellen und senden  
Sie die Pläne ein; unser licht-  
technisches Büro arbeitet unver-  
bindlich Beleuchtungsprojekt  
mit Kostenvorschlag aus.

Verlangen Sie auf alle Fälle  
unseren Katalog über  
Lampen und Leuchten.

**Osram AG. Zürich  
Limmatquai 3  
Tel. (051) 32 72 80**

**OSRAM**